

令和5度「文化芸術による子供育成推進事業 出演希望調書(実演芸術)」

分野、種目(該当する分野、種目を選択してください。)

分野	伝統芸能	種目	演芸
----	------	----	----

申請区分(申請する区分を選択してください。)

申請区分	C区分
------	-----

複数申請の状況(該当するものを選択してください。) ※B区分継続団体については、申請企画数から除く

複数申請の有無	有	申請総企画数	4企画
---------	---	--------	-----

複数の企画が採択された場合の実施体制(該当するものを選択してください。)

※複数申請の有無で【無】を選択された場合は、未記入で構いません。(グレーアウトされます。)

複数の企画が採択された場合の実施体制	公演の実施時期が重複しても、複数の企画を実施可能
--------------------	--------------------------

芸術文化団体の概要

ふりがな 制作団体名	かぶしきがいしゃ ようごうしゃ		団体ウェブサイトURL	
	株式会社 影向舎		http://www.yougou.co.jp	
代表者職・氏名	代表取締役 小池岳士			
制作団体所在地	〒	243-0005	最寄り駅(バス停)	小田急線本厚木駅(市立病院前)
	神奈川県厚木市松枝1丁目4番7号			
電話番号	046-297-0255			
ふりがな 公演団体名	わろうてっぺい かみがたらくごとえいごらくご		団体ウェブサイトURL	
	「笑てっ亭」上方落語と英語落語			
代表者職・氏名	代表取締役 小池岳士			
公演団体所在地	〒	243-0005	最寄り駅(バス停)	小田急線本厚木駅(市立病院前)
	神奈川県厚木市松枝1丁目4番7号			
制作団体 設立年月	昭和60年3月			
制作団体組織	役職員		団体構成員及び加入条件等	
	(株)影向舎 小池岳士・小池将直 他		制作スタッフ:11名 舞台スタッフ:12名	
事務体制 (専任担当の有無)	専任の事務担当者を置く		本事業担当者名	吉川啓介
経理処理等の 監査担当の有無	有		経理責任者名	小池弘美

制作団体沿革	《社は:「人と芸をつなぐ」 社訓:誠意・信念・正義》 学校公演において全国一位の公演数を有する製作者集団。昭和60年の創立以来、日々社は、社訓を見つめ直し“初めて鑑賞する人にどのように芸の魅力を伝えるか”このテーマを35年間に亘り追究、実施を繰り返し、今後も追い続ける。 創立当初は落語、狂言の公演活動から始まり、その後お客様のニーズに応えるべく日本の芸能である講談、能、邦楽、また演劇、京劇、オーケストラなどジャンルを増やしてきた。どの芸能にしても単に出演者を右から左に動かすのではなく、企画制作から公演が終了するまでのトータルプランニングを行う。それぞれの舞台を充実させるため、社内では営業部・制作部・デザイン部・舞台部を機能的に編成。各部がひとつひとつの公演を成功させるべく、万全の状態でお客様をバックアップする体制を整えている。 現在では、年間公演数が600を超え、学校公演では業界随一の実績を更新し続けつつ、他に教育委員会、公文協、老人ホーム、TV、ラジオ、ホテル、国際交流基金や大使館主催などによる海外公演(平成27年6月・イタリアローマのパラディウム劇場に、影向舎の能舞台を輸出し、舞台設営・監督業務を兼ねて、狂言公演を実施)など多方面で公演活動を行っている。		
学校等における公演実績	平成23年度＝220公演、平成24年度＝240公演、平成25年度＝240公演、平成26年度＝250公演、平成27年度＝250公演、平成28年度＝250公演、平成29年度＝250公演、平成30年度＝250公演、令和元年度＝230公演、令和2年度＝160公演、令和3年度＝240公演 上記は弊社、学校公演の寄席(落語)鑑賞会の実績となります。 ※寄席(落語)分野(学校公演)では、NO.1。業界随一の実績を誇ります。 ※平成21年度～令和4年度「北海道巡回小劇場」に14年度連続で参加。		
特別支援学校等における公演実績	「笑てっ亭」においての実績は有りませんが、弊社の他作品においての実績に基づき、実施校との事前の打合せの際に、実施上の注意点についてしっかりとヒアリングを行います。その上で、出演者との内容調整、児童・生徒さんの体験参加内容の調整をします。実施校からのご希望に臨機応変に対応いたします。		
参考資料の有無	申請する演目のWEB公開資料	有	
	※公開資料有の場合URL	https://youtu.be/VeGwuai_MGQ	
	※閲覧に権限が必要な場合のIDおよびパスワード	ID:	
		PW:	

公演・ワークショップの内容

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

対象	小学生(低学年)	○	
	小学生(中学年)	○	
	小学生(高学年)	○	
	中学生	○	
企画名	「笑てっ亭」上方落語と英語落語		
本公演演目 原作/作曲 脚本 演出/振付	【別添①をご参照ください】 公演時間 70 分		
著作権、上演権利等の 許諾状況	各種上演権、使用権等の許諾手続きの要否	該当なし	該当コンテンツ名
	該当事項がある 場合	権利者名	許諾確認状況
演目概要	【別添②をご参照ください】		
演目選択理由	◎上方落語 落語の滑稽な要素を強調するため、全国的には江戸落語に比べて認識が薄い上方落語に、あえて焦点をあてました。 ◎英語落語 伝統と革新、上方落語の可能性を感じてほしい。 また、グローバル化していく世の中で、世界に発信できる落語を知っていただきたい。 そんな思いで構成いたしました。 ◎演目について その日の児童・生徒さんの様子を見て落語家がその場で決めます。		
児童・生徒の共演、 参加又は体験の形態	<ワークショップ> 英語落語コンテストにて、代表ペアが、2人1組で小ばなしの発表をしていただきます。 <本公演> 体験コーナーで生徒さんによる落語家の仕草の体験。 <事前> WSでの小ばなしの発表の為、2人1組での小ばなしの実演の練習。(また可能であれば、小ばなしの創作)		
出演者	出演者:2名 落語家(桂かい枝、桂福龍)		
本公演 従事予定者数 (1公演あたり) ※ドライバー等 訪問する業者人数含 む	出演者: 2 名 スタッフ: 2 名 合 計: 4 名	運搬	積載量: 1 t 車 長: 5.3 m 台 数: 1 台

本公演 会場設営の所要時間 (タイムスケジュール) の目安	前日仕込み		無		前日仕込み所要時間		時間程度	
	到着	仕込み		上演	内休憩	撤去	退出	
	7:30	07:30～10:45		WS 11:00～11:50 本公演 13:30～14:40	WS、本公演共に0分	14:50～16:30	16:30	
	※本公演時間の目安は、午後、概ね2時限分程度です。							
本公演 実施可能日数目安 ※実施可能時期については、採択決定後に確認します。(大幅な変更は認められません)	6月	7月	8月	9月	10月			
	22日	0日	0日	20日	21日			
	11月	12月	1月	計	125日			
	20日	21日	21日					
	※平日の実施可能日数目安をご記載ください。							
児童・生徒の 参加可能人数	本公演		共演人数目安	14名(小ばなしGP、体験コーナー合計)				
			鑑賞人数目安	制限無し				
公演に係るビジュアルイメージ (舞台の規模や演出や がわかる写真)	(図1) 公演中の様子。							
	(図2) 舞台上で設営するのは高座と袖の飾り、背景のスクリーンとシンプルですが、限られた機材の中で、最大限の効果を出せるように考慮しており、スクリーンには、プログラムの内容に応じて、舞台背景や、字幕、イラストなどが投影されます。							
	(図3) 学校のステージ背景の壁へのプロジェクター投影が可能な場合、そちらに投影することも有ります。							
※採択決定後、採択団体へ図面等詳細の提出をお願いします。								

A区分・B区分・C区分共通

No.3(実演芸術)

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

児童・生徒の 参加可能人数	ワークショップ	参加人数目安	制限無し
ワークショップ 実施形態及び内容	【別添③をご参照ください】		
ワークショップの ねらい	ワークショップでは、かい枝(日本人)と福龍(カナダ人)2人の異なる立場から見た日本・世界についての「異文化トーク」や、代表者が英語で小ばなしを演じる「英語小ばなしグランプリ」を経て、英語(世界)についての興味、理解を深め、本公演では、鑑賞に特化したプログラムの中で、上方落語、英語落語を楽しんでもらいながら、落語ってどんなものなのか、英語落語ってどんなものなのかを理解していただけることを目的に、WSと本公演で内容の性格をしっかりと分け、メリハリをつけることによって、子ども達の中へ印象が残りやすいよう、工夫をしております。		
その他ワークショップに 関する特記事項等	【別添③をご参照ください】		

C区分で事業を実施するに当たっての工夫

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語】

C区分で事業を実施するに当たっての工夫	i) 離島・へき地等における公演実績 ◆平成26年度 文化芸術による子供の育成事業「めばえ寄席」《Aブロック》 北海道 別海町立上西春別小学校・北海道 白糠町立白糠中学校・北海道 浦臼町立浦臼小学校・青森県 七戸町立天間西小学校・青森県 西目屋村立西目屋小学校 ◆平成27年度 文化芸術による子供の育成事業「めばえ寄席」《Dブロック》 岐阜県 下呂市立馬瀬小学校・長野県 飯綱町立牟礼西小学校・静岡県 東伊豆町立稲取小学校 ◆平成28年度 文化芸術による子供の育成事業「めばえ寄席」《Cブロック》 山梨県 甲斐市立敷島北小学校 ◆平成29年度 文化芸術による子供の育成事業「めばえ寄席」《Iブロック》 長崎県 壱岐市立箱崎小学校・長崎県 壱岐市立沼津小学校・長崎県 五島市立三井楽小学校・長崎県 島原市立三合中学校・長崎県 東彼杵町立千綿中学校・佐賀県 嬉野市立大野原小中学校・佐賀県 伊万里市立大川小学校・熊本県 氷川町立宮原小学校・長崎県 雲仙市立千々石第一小学校・長崎県 壱岐市立石田中学校 ◆令和3年度 文化芸術による子供の育成事業「笑てっ亭」《I/Jブロック》 ※Cブロック公演として 鹿児島県 和泊町立国頭小学校・鹿児島県 和泊町立大城小学校・鹿児島県 和泊町立和泊中学校・宮崎県 小林市立須木中学校・鹿児島県 曾於市立菅牟田小学校・鹿児島県 志布志市立潤ヶ野小学校・鹿児島県 指宿市立西指宿中学校・長崎県 長崎市立長崎中学校・大分県 大分市立宗方小学校・福岡県 豊前市立八屋小学校 ◆令和3年度 文化芸術による子供の育成事業「落語と紙切り」《I/Jブロック》 ※Cブロック公演として 鹿児島県 西之表市立伊関小学校・鹿児島県 南種子町立大川小学校・長崎県 ながさき東そのぎ子どもの村小中学校・佐賀県 伊万里市立牧島小学校・長崎県 壱岐市立鯨伏小学校・長崎県 壱岐市立勝本中学校・鹿児島県 霧島市立牧之原中学校・福岡県 北九州子どもの村小学校 ◆過去3年度 学校公演実績【都道府県順不同】 根室市教育員会(北海道根室市)・夕張市教育委員会(北海道夕張市)・本別高校(北海道中川郡本別町)・別海高校(北海道野付郡別海町)・豊頃町教育委員会(北海道中川郡豊頃町)・岩内高校(北海道岩内郡岩内町)・七戸高校(青森県上北郡七戸町)・有田工業高校(佐賀県西松浦郡有田町)・東串良高校(鹿児島県肝属郡東串良町)・波佐見高校(長崎県東彼杵郡波佐見町)・築城西高校(福岡県築上郡築上町)・入善高校(富山県下新川郡入善町)・川内高校(鹿児島県薩摩川内市)・相良高校(静岡県牧之原市)・小城高校(佐賀県小城市)・武雄高校(佐賀県武雄市)・鹿本農業高校(熊本県山鹿市)・香川中央高校(香川県香川郡香川町)・向陽高校(沖縄県島尻郡具志頭村)・小牛田農林高校(宮城県遠田郡美里町)・指宿市立指宿商業高校(鹿児島県指宿市)・南部商業高校(沖縄県島尻郡八重瀬町)・那覇工業高校(沖縄県浦添市)・南大隅高校(鹿児島県肝属郡根占町)・与勝高校(沖縄県うるま市)・出水工業高校(鹿児島県出水市)・長野原高校(群馬県吾妻郡長野原町)・大槌高校(岩手県上閉伊郡大槌町)・蔵王高校(宮城県刈田郡蔵王町)・住田高校(岩手県気仙郡住田町)・赤井川村教育委員会(北海道余市郡赤井川村)・孺恋高校(群馬県吾妻郡孺恋村)・尾瀬高校(群馬県沼田町)・倶知安高校(北海道虻田郡倶知安町)・和気閑谷高校(岡山県和気郡和気町)・七飯高校(北海道亀田郡七飯町)・月形町教育委員会(北海道樺戸郡月形町)・木造高校(青森県つがる市)・伊具高校(宮城県伊具郡丸森町)・大空町教育委員会(北海道網走郡大空町)・桧山北高校(北海道久遠郡せたな町)・加治木工業高校(鹿児島県始良郡加治木町)・石巻北高校飯野川校(宮城県石巻市)・杵島商業高校(佐賀県杵島郡大町町)・郡上高校(岐阜県郡上市)・田村高校(福島県田村郡三春町)・川内商工高校(鹿児島県薩摩川内市)・鹿屋中央高校(鹿児島県鹿屋市)・芦北高校(熊本県葦北郡芦北町)・玉東中(熊本県玉名郡玉東町)・静内高校(北海道日高郡ひだか町)・知念高校(沖縄県島尻郡与那原町)・名護商工高校(沖縄県名護市)・美来工科高校(沖縄県沖縄市)・種子島高校(鹿児島県西之表島市)・読谷高校(沖縄県中頭郡読谷村)・高松東高校(香川県木田郡三木町)・安房拓心高校(千葉県安房郡和田町)・皆野高校(埼玉県秩父郡皆野町)・香春町教育委員会(福岡県田川郡香春町)
---------------------	--

ii) 離島やへき地等の地理的に特殊な事情がある地域で実施する上での工夫や、
小規模な公演であっても公演及びワークショップの質を保つための工夫

寄席芸は、お客様と芸人一人、座布団一枚で成立する機動力の高い芸能です。C区分に申請するにあたり、そのフットワークの良さを活かしつつ、より落語の魅力を子供たちに体感してもらうべく番組構成・舞台設営を行います。笑いは、日本のどこでも隔てがありません。津々浦々に落語の楽しさをお届けします。

iii) C区分申請における、小規模な公演の観点から実施する経費削減等についての工夫

○機材の運搬、スタッフの移動をワゴン車1台に集約
離島などの公演では、すべての道具を宅配できるようにしています。

○限られた機材の中でステージセッティングを保つための工夫
高座とスクリーンのシンプルな舞台設定ですが、プロジェクターの映像を駆使することで、大掛かりな舞台セットでなくても変化を与えることが可能となり、見た目の華やかさを損なわずに
空間演出ができます。

リンク先

No.2

【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】

項目内容
「本公演演目」

別添①

笑てっ亭 本公演

【時間】70分

プログラム

ここは大阪、繁華街の寄席『笑てっ亭』

大いに笑っててください

👍 = 意図（知っていただきたい内容）と工夫

英語落語の前にまずは落語を一席お楽しみください

1

落語

(&落語って?)

桂かい枝

『平林』

『初天神』

など

※落語のネタは鑑賞対象の
学年や雰囲気などで決定します

プログラムの最初にまずは分かりやすい
落語を一席お楽しみいただき、
落語ってどんな芸能なのかを
お伝えします。



一人何人も演じ分け、会話で話が進んでいく落語。まずは純粋に落語が
楽しいということを知ってください。



落語の解説の要素をマクラに入れていきます。
(マクラで落語についての解説)

落語の本题に入る前の部分を「マクラ」といい、通常は、マクラで
お客様へ小ネタや時事ネタを振り、その日のお客様の反応を確かめ
ます。笑てっ亭では、このマクラの部分で、はじめて落語に触れる
子どもたちに「落語」や「上方落語」の特徴や、扇子の手ぬぐいの
使い分けなどについて、面白い話の中でご説明いたします。



項目内容
「本公演演目」

2

英語で笑おう！

英語落語 桂福龍 『寿限無』

英語落語メーター

英語
90%

日本語
10%

※児童・生徒の状況に応じて、英語と日本語のバランスを調整しながら演じます



英語の割合が多いけど、大丈夫！

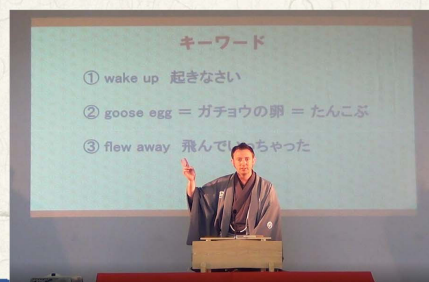
プロジェクターで字幕を投影いたします

桂福龍が寿限無を英語で演じる背景には、日本語の字幕を投影いたしますので、訳を確認しながら楽しめます。

有名な落語の噺「寿限無」を、
ネイティブスピーカーである、
カナダ出身の噺家・桂福龍が
英語で演じます。



ネイティブスピーカーの話す英語で実際に笑う＝「英語が理解できた」
経験は、子供たちに大きな成功体験となるはずです。



項目内容
「本公演演目」

囃に合わせ、イラストを投影。耳と目で『英語』を楽しむ！

3 英語落語 桂かい枝 『動物園』  映像

英語落語メーター

英語 60%  日本語 40%

※児童・生徒の状況に応じて、英語と日本語のバランスを調整しながら演じます

 英語で落語が楽しめるか心配。でも大丈夫！

プロジェクターでイラストを投影いたします

桂かい枝が動物園を英語で演じる背景には、この公演の為に作成をしたオリジナルイラストを投影いたしますので、視覚的にも落語を楽しめます。



トリは上方落語界の雄、桂かい枝の一席。今度は英語落語をお楽しみ。

 いよいよ『笑って亭』の席亭である桂かい枝の登場。
英語落語に合わせたイメージイラストが理解を助けます。











思ったよりも難しい！？みんなで楽しく落語に挑戦

上方落語チャレンジ <体験コーナー>

うどんを食べるなどの「仕草」体験。上下を振って「小噺」体験。
華やかな上方落語を肌で感じてください。

👍 簡単そうに見えて、演ってみると結構難しい落語。体験をとおして「凄い！」と
感じてもらえれば。



最後はみんなで記念写真。合言葉は『ウィスキー』！！



フィナーレ

最後はみんなで記念写真を撮ります。写真を撮る時、日本では、
「ハイチーズ」と声を掛けますが、カナダでは「ウィスキー」と
呼びかけます。歯を見せて全開の笑顔で写真撮影をしましょう。

👍 WSの異文化トークコーナーで日本と世界の違いについての話で写真を撮る時の
違いについて触れます。それを受けての記念撮影。学校も記念にご撮影ください。



リンク先	No.2	【公演団体名 「笑てっ亭」上方落語と英語落語 】
項目内容 「演目概要」	別添② 素晴らしい日本の 笑いの原点、 上方落語の世界 Hello! 笑てっ亭 わろう てい 落語を題材に 英語で笑う！ 笑いは世界の共通語 Let's English 上方落語と英語落語 【監修】桂かい枝（落語家）※2017年度 文化庁文化交流使 公演に込めた思い 笑 落語を好きになるきっかけになれば 落 語は一人で扇子と手ぬぐいだけを使い、色々な登場人物を演じる、日本が世界に誇る伝統芸能です。落語の笑いの中には風情があり、人情があり、「日本人に生まれてよかった」と思える瞬間が数多くあります。せっかく日本人で生まれて来たのですから、ぜひ児童・生徒さんにこの素晴らしい芸能を知って、好きになってほしい。このプログラムがそのきっかけになればと思うのです。 て 上方落語は笑いのルーツ 辻 咄（大道芸）から始まった上方落語と、座敷咄から始まった江戸落語。落語には二つの流れが存在します。とりわけ上方落語は雑踏の中、人目を惹き、目の前の人を笑わせる、値打ちを認めてもらって銭をとる。そのために面白おかしい滑稽噺が主流となり、おのずと演出も派手になったわけです。「笑いの本場は？」と問われれば誰しも「関西」と答えるでしょう。笑いの精神は脈々と受け継がれ、上方落語は遅く今に生きています。 っ 英語落語とは・・・ 世 界中の人たちに「落語という凄い芸能を知らしめたい」「落語で笑わせたい」、そのような思いで上方落語家である桂かい枝は英語落語を始めました。海外だけではなく国内でも演じてみると「斬新すぎる！面白い！」「メリハリがあって初めて聞いた落語でもこっちの方が分かり易い！」など思わぬ反響を呼び、学校の芸術鑑賞会としての需要が今、非常に増えています。 亭 なぜ今、英語落語なのか 英 語落語は英語学習の導入部として最適かと考え、「英語落語でより身近に英語を感じてもらえれば・・・」そんな思いを込めてプログラムに英語落語を組み込んでいます。言語が異なる人へ何かを伝えること、相手の主張を受け取ること―「英語を学ぶ」、ということは、人と人とのコミュニケーションを学ぶ手段として有効です。外国人とのコミュニケーションにおいて、感情表現を適切に表すことはとても大事なことです。日本人はそれが苦手だと言われています。落語という芸は、演者が噺を進めるにあたり、様々なキャラクターを演じる必要があります。演じるというのは、台詞に感情をのせること＝感情を表すことです。当企画において、小ばなしを考え、発表することは感情表現を表す練習になります。また、英語落語を鑑賞し、英語で落語を聞き、笑う事ができた時、英語を理解できたという実感を得て、自信に繋がることでしょう。	

○ 『笑てっ亭』 監修・出演

桂かい枝 プロフィール



1994年 上方落語の五代目桂文枝に入門。早くから古典落語だけでなく、新作落語・英語落語にも挑戦、落語への多角的な目線と独自の解釈を加える高座は爆笑必至。芸風は上方らしく陽気で賑やか。上方落語の次代を担う騎手として期待されている。

2005年若手落語家の登竜門、「NHK新人演芸大賞」落語部門で大賞、評価を全国区とする。

また、落語の世界だけにとどまることなく、狂言や文楽との共演経験も多く、社会人向けの講座やユニットを組んで子供対象の体験イベントも行うなど様々な古典芸能の普及に日々精力的に活動している。

英語落語の活動は2020年8月現在、27カ国108都市300公演。2007年文化庁文化交流使としてアメリカを半年間巡業、33都市90公演。2020年現在、小中高の英語教科書で、英語落語が取り上げられる。また絵本、CDブックなどの出版もある。

【掲載教科書】

小学校6年生 英語「Here We go!」(光村図書)
中学校2年生 英語「NEW HORIZON」(東京書籍)
中学校2年生 英語「ONE WORLD」(教育出版)
高校1年生 英語コミュニケーション「ELEMENT」(啓林館)
高校2年生 英語コミュニケーション『Revised POLESTAR English Communication II』(数研出版)

他主な受賞は

2001年「大阪府舞台芸術奨励新人制度」奨励新人に指定。2002年「大阪文化祭賞」奨励賞。2003年「第40回なにわ芸術祭」落語部門優秀新人賞、大阪府知事賞、大阪市長賞。「第58回文化庁芸術祭」演芸部門新人賞。「咲くやこの花賞」。2007年「第5回東西若手落語家コンペティション」優勝。2007年「第1回繁昌亭大賞」爆笑賞。2010年「第5回繁昌亭大賞」創作賞。2016年「第11回繁昌亭大賞」奨励賞。2018年「第13回繁昌亭大賞」大賞。

兵庫県尼崎市出身。出囃子は「三枚弾き」。定紋は「結び柏」。上方落語協会会員。香港理工大学特別講師。名古屋大学非常勤講師。大阪樟蔭女子大学客員教授。

○ 出演 (カナダ出身噺家・ネイティブスピーカー)

桂福龍 プロフィール



カナダのウィニペグ市出身。

日本文化に興味を持ち、2001年に来日する。英語を教えながら、日本語や文化を学ぶかわら、カナダでのマジックやバルーンアート、コメディパフォーマンス経験を活かし、パーティーやイベントなどにも出演していた。

落語に興味を持ち始めた2013年頃、英語落語と出会う。日本の伝統と英語の融合に魅了され、自ら落語の台本を翻訳し稽古を始めた。そのわずか数ヶ月後には寄席で英語落語を披露。日本語での落語も挑戦したいと考え、2016年10月に桂福團治一門に入門。同年11月には正式に桂福團治の11番目の弟子となり、桂福龍の名前をもらう。師匠について修行を行いながら、関西を拠点に東京や沖縄、与論島など日本各地での寄席に呼ばれ出演している。

また落語の魅力を世界に発信したいという想いのもと、フィリピンのANA寄席、ラスベガスやサンフランシスコでの繁盛亭、ハワイのアロハ寄席に出演し、国内外で活躍している。

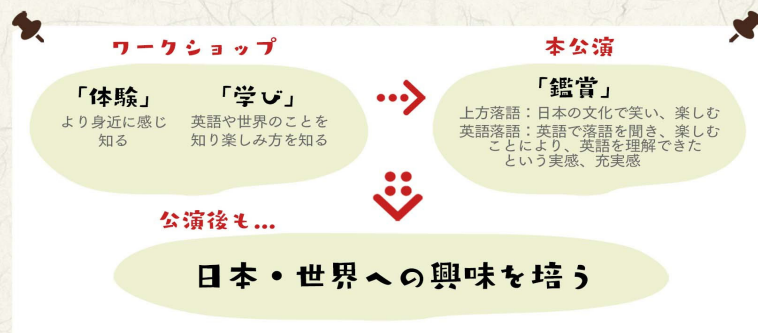
福團治一門のもとで経験を重ね、現在も手話落語を含め着々とネタを増やしている。特技は自分の着物と羽織を縫うこと。

工夫と特徴

Point 1

ワークショップでは「英語（世界）」に親しみ、
本公演では「落語（上方落語）」と「英語落語」
をしっかりと楽しむ

ワークショップでは体験や出演者のトークコーナーを通じて、英語に親しみ、「英語」に対する抵抗を払拭いたします。本公演での英語落語を鑑賞していただくための下地を築きます。
本公演では上方落語と英語落語をイーブンに配し、それぞれ鑑賞を楽しみながら、公演後も「落語」や「英語」に興味を持ち続けていただくことを目的としたプログラム構成です。



Point 2

空間演出

いつも見慣れた体育館が非日常の空間になっているドキドキ……。子ども達にとって、より良い鑑賞体験になる為には、ステージセッティングが重要だと考えております。しかしながら、効率の良い運搬、移動をする為、機材を極力少なくする必要もあり、その限られた条件の中でクオリティを高く保つための工夫として、プロジェクターの映像を駆使することで、大掛かりな舞台セットでなくても変化を与え、見た目の華やかさを損なわずに空間演出を行います。



「英語落語」への不安と実際の反応

「英語落語」に対して、小学校低学年から理解ができるのか、楽しめるのかという声がありました。公演を実施した結果としては、むしろ低学年のこどもたちの反応は良く、逆に会場を先導するように笑ってくれておりました。『笑って亭』では、演者自身の演じ方、英語と日本語のバランスの調整や、より直観的に英語へ興味を持ち、楽しむでもらう為のプログラム構成、また舞台装置においてもプロジェクターにて字幕やイラストを投影するなどの工夫を凝らしております。ここでは、実際に鑑賞された児童・生徒さん方からの感想文の中から一部をご紹介します。

寄せられた感想文

〇小学1年生

ふくりゅうさんのじゅげむのながい名まえのやつがおもしろかったです。
たのしかったです。

〇小学2年生

わたしが一番おもしろかったのは、ふくりゅうさんの「じゅげむ」です。
あんなにわらったのは、ひさしぶりでした。また見たいです。

〇小学3年生

今日らく語を見せていただきありがとうございます。とってもわらえました。
えい語のらく語も日本語のらく語もとってもおもしろかったです。そのおかげ
でらく語のことがすきになりました。ありがとうございました。

〇小学4年生

英語の落語は私の苦手な英語でも想像力でどんなことを想像できて、
とてもたのしかったです。

〇小学5年生

英語の落語も日本語で通訳してくださったので、とてもききやすかったし、
お話が分かりました。落語も初めて見たけど、おもしろかったし、
いい体験になりました。

〇小学6年生

私が一番心に残ったのは、動物園の話です。最後にライオンにもマネージャー
が入っていたのがおもしろかったです。私はあまり落語を聞いたことが
なかったので、もっと聞いてみたいなと思いました。

〇中学1年生

落語を見るのは、初めてであんまりイメージがなかったけど、楽しめて良かった
です。英語落語は、「私が英語苦手だし、意味が分かるかな？」と思ったけど、
字幕がついてて、英語の勉強になるので、一石二鳥だなと思いました。

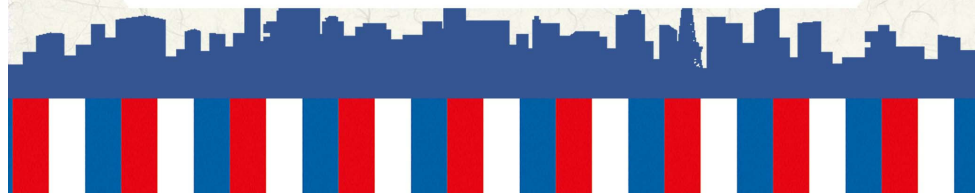
〇中学2年生

初めて生の落語を見ました。本当にいない人があるように見えて、感動しました。
英語落語も簡単な英語の所は意味が分かり、楽しめました。他国でも日本の落語
が見られて多くの人が笑っていると思うとすごく嬉しいです。英語も発音が本格
的でびっくりしました。

〇中学3年生

今回、上方落語と英語落語を鑑賞して、プロの方の落語はすごいなと思いました。
身振り手振りだけで一つの世界観を見せるのはとてもすごいなと思いました。
また、英語落語は英語が難しい人でも、分かりやすくプロジェクターなどを
使っていて面白かったです。こんなにおもしろい日本の文化があると知れて
よかったです。海外にもっと広まったらいいなと思いました！

を桂全
聞福英
いの龍
の語で
英語話
の落語
反応す、
語



項目内容
「WS実施形態
及び内容」

別添③

笑てっ亭 ワークショップ

今企画において、C区分の特性や、日程をまとめることにより、学校への日程的な負担を減らすことを考慮し、ワークショップと本公演は同日で開催をすることを想定しております。
同日で開催することにより、WSで聞いたことや体験したことを熱い状態のまま本公演を鑑賞することができ、事業内容としてより効果的であると考えます。
※別日程での開催をご希望の場合はご相談ください。

【公演時間】50分

プログラム

ワークショップは、『落語』『小ばなし』を通じて、
英語（世界）に目を向け、
興味をもってもらう為の入り口となるような
プログラム構成となっております。

👍 = 意図（知っていただきたい内容）と工夫

まずは開演のご挨拶。小ばなしのレクチャーからスタート



イントロダクション 桂福龍

『マクラ』とは落語における導入部（＝イントロダクション）。笑てっ亭プログラムのマクラとして、桂福龍がご挨拶。その後に続く「小ばなしグランプリ」の為、小ばなしのレクチャーをいたします。



👍 落語も小ばなしも一人で複数の登場人物を演じ分けます。一人で演じる際の演じ分け方、セリフの表現の方法などをレクチャー。

Where is my hat?

It's on your head.

Oh!



項目内容
「WS実施形態
及び内容」

2

楽しみながら知る、世界の中のニッポン

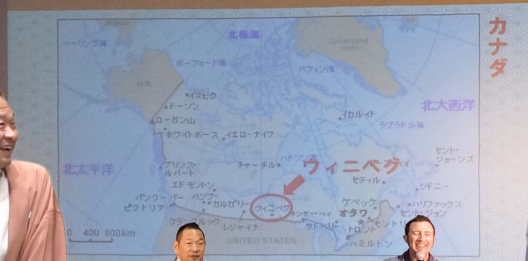
異文化トーク（桂かい枝&桂福龍）

映像

かい枝（日本人）と福龍（カナダ人）がスライドを使いながら、日本とカナダの違いや、日本に来て驚いた習慣などについてお話しします。

異なる立場から見た日本の姿。違う視点だからこそ見えてくる海外との違い、違うからこそお互いを認め合い、尊重する大事さなどを、2人のトークでおもしろおかしくお伝えします。

通学時間って
何分かった？



だいたい
2時間くらい

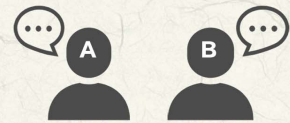


項目内容
「WS実施形態
及び内容」

3

英語で落語（小ばなし）を演じてみよう

英語落語コンテスト



公演日までに練習をしてもらった「小ばなし」を、
各クラス、2人1組ずつの代表ペアに
英語で発表していただきます。
どのクラスのペアが一番上手に演じることができるか。
審査員は桂かい枝、桂福龍。
そして『特別審査員』は学校の先生。



人前でお話することで自信をつけていただき、そして表現力の向上を図ります。コンテストを通し落語のイロハ、そして英語を学びます。

発表の形式（2人1組で小噺を発表）

各クラスの代表ペアが二人一組でAとBのキャラクターに分かれて発表
【日常会話（お芝居）として演じてください】

桂かい枝が“落語”で小ばなしを実演 ← 演技指導の為

発表の際のポイント

- 1.感情を豊かに表現（うれしい、かなしい、驚き、かゆい、痛い など）
- 2.大きくボディランゲージなどの仕草を使い、よりリアルに表現

全クラスの発表を行い、その中からグランプリを決定！！

【審査員】桂かい枝／桂福龍／校長先生 or 学校の英語の先生（特別審査員として）

【落語＝日常会話】

落語は登場人物間の会話を中心に進行していきます。何気ない2人の会話から落語の様々なストーリーが生まれてくるのです。落語の基礎である小ばなしも同じです。AとBの2人のキャラクターの短い会話で生まれる笑いのショートストーリーを演じて、落語を体験してみましょう。



代表ペアを決める
事前学習の段取り



項目内容
「WS実施形態
及び内容」

事前学習（代表ペアを決めていただく段取り）

ワークショップ当日までに、『英語小ばなし資料』を参考に、授業などで英語小ばなしの練習（レッスン）を行ってください。
小学校低学年（1～3年生）、小学校高学年（4～6年生）、中学生向けにそれぞれ小ばなしの例題を作成してあります。
発表していただく小ばなしは例題の中からお選びください。例題を参考にオリジナルの小ばなしを創作していただくのも良いでしょう。
2人1組でAとBのキャラクターに分かれ、会話をするように小ばなしを演じます。
落語のように1人での発表をすることもできます。
演じ方、表現の仕方については、資料内に記載されている、youtube動画『落語の演じ方』をご参照ください。
最終的に当日出演をするクラス代表のペアをお決めください。
代表ペアの数は、
小学校は学年毎
中学校はクラス毎
などを基準として、6組を基本設定とさせていただきます。
代表ペアの数についてはご希望に応じて増減が可能です。（伴い、公演時間が変動します）

小噺の例題の一部

簡単レベル

レベル1 小学校・低学年

☐ どこにある？

- A : Where is my hat? （僕の帽子、どこにある？）
B : It's on your head. （かぶっているよ）
A : Oh! （オー）

中級レベル

レベル2 小学校・中～高学年

☐ スープ

- A : Your thumb is in the soup! （親指がスープにつかっているじゃないか）
B : Don't worry. This soup is not too hot.
（ご心配なく、スープはそんなに熱くないので）

上級レベル

レベル3 中学生

☐ 手術

- A : Doctor, this is my first surgery. So, I'm afraid. I don't know what to do.
（先生、私、初めての手術なので、心配でどうしていいかわからないんです。）
B : I know well. This is my first surgery, too.
（お気持ちは分かります。僕も初めてなんです。）



事前学習用の資料として、『英語小ばなし資料』をお送りいたします。
各小ばなしには演じ方の見本として動画を準備しており、資料に記載の動画URLから閲覧していただくことができます。

